東華三院
Tung Wah Group of Hospitals

Economy 優惠級

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港郵資已付	PERMIT NO. 特許編號 03285

東華通訊
TUNG WAH NEWS
2026 八月號 AUGUST ISSUE

東華三院網站 TWGHs Website

總機 General Hotline | 2859 7500　編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860　捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333　地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong　出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

籌募活動 FUND RAISING 19.8

東華三院賣旗日2026
TWGHs Flag Day 2026

一年一度的東華三院賣旗日已於8月19日在全港各區舉行，今年參與賣旗籌款活動的義工接近9,000人，包括本院醫護、社服受惠人士、55間屬校的學生義工親身參與，並獲超過110間企業及團體響應支持，籌得的善款將用作支持本院指定社會福利及教育服務，把愛與希望延伸至社會每個角落。

TWGHs' annual Flag Day was successfully held on 19 August across all districts in Hong Kong. This year, approximately 9,000 volunteers joined in, including TWGHs medical staff, service users from the community service centres and student volunteers from 55 TWGHs' schools. Over 110 corporations and organisations rendered their support to the flag fundraising event. The funds raised will be used to support designated community and education services of the Group, spreading love and hope to every corner of our community.

本院主席曾慶業先生伉儷(右六及右五)在行政總監蘇祐安先生(右一)陪同下，聯同董事局成員走訪各個地點，為義工及學生打氣。
Mr. TSENG Hing Yip, York (right 6), the Chairman, and his spouse (right 5) accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, visited various districts with fellow Board Members to root for students and volunteers.

紙旗以「行善聯盟，守護香港」為題，主角是四位象徵本院核心服務的「行善英雄」。
Under the theme "The TWGHs League", the flag stickers feature four charismatic League members, each symbolising one of the Group's core service areas.

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C116866
www.fsc.org

若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations go directly to our services.

服務焦點
SERVICE FOCUS
25-26.8

「灣區共建–推進優質社區支援體系」交流會

"Greater Bay Area Co-Creation: Advancing High-Quality Community Support Systems" Forum

是次交流會由東華三院及廣州市啟創社會工作服務中心合辦，吸引了近450名大灣區社會服務專家、學者及從業人員就社區支援體系進行分享及交流，共同推動大灣區社會福利服務的專業發展。

交流會設有六大主題分享範疇，涵蓋長者友善社區建設、社區安寧照顧服務、青少年成癮行為與危機應對、家校社協同幫扶特殊需要兒童、殘疾人士社區生活支援及照顧者支援服務；同時特別安排照護食(軟餐)灣區標準分享及試食、運動療法、音樂治療、酒精畫家庭關係調和及桌遊生死教育等五大實務工作坊，讓參加者透過體驗式互動掌握多元介入技巧，深化區域服務標準對接與合作。

Aimed at advancing social welfare services across the Greater Bay Area, the Forum was co-organised by TWGHs and Qi Chuang Social Services. Nearly 450 professionals, scholars and practitioners in the social services sectors from the Greater Bay Area attended the Event, exchanging insights on community support systems.

The Forum features six major thematic sharing areas, covering age-friendly community building, community palliative care services, adolescent addictive behaviors and crisis response, school-family-community collaborative support for children with special needs, community living support for persons with disabilities, and caregiver support services.

At the same time, five practical workshops are specially arranged—including sessions on Greater Bay Area standards sharing and tasting of care food soft meals, exercise therapy, music therapy, alcohol ink family relationship harmonisation, and board game-based death education on end-of-life issues. These workshops provide participants with opportunities to develop diverse intervention skills through experiential interaction, while also strengthening the alignment and cooperation of regional service standards.

勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右六)、廣東省委社會工作部副部長駱澤銘先生(左五)、佛山市委社會工作部部長廖義斌先生(左四)、本院主席曾慶業先生(右五)、本院副主席楊燕芝太平紳士(左三)、本院行政總監蘇祐安先生(左一)及其他嘉賓主持交流會啟動儀式。
Mr. HO Kai Ming, JP (right 6), Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. LUO Zeming (left 5), Deputy Director-General of the Society Work Department of the Guangdong Provincial Committee, Mr. LIAO Yibin (left 4), Director-General of the Society Work Department of the Foshan Municipal Committee, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 5), Chairman of TWGHs, Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 3), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, and other guests officiated at the Launching Ceremony of the Forum.

一眾嘉賓參觀會場內攤位及互動展區。
The guests visited the venue's booths and interactive exhibition zones.

醫務衞生局副局長范婉雯醫生太平紳士(左四)、東華三院主席曾慶業先生(左三)、醫務衞生局基層醫療健康專員彭飛舟醫生(左二)、署理衞生署副署長梁靜勤醫生(右三)、中西區民政事務專員鄭建瑩太平紳士(右二)、醫院管理局代理策略發展總監林瑜玉醫生(右一)和其他嘉賓一同主持開幕禮。
Dr. FAN Yuen Man, Cecilia, JP (left 4), Under Secretary for Health, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 3), Chairman of TWGHs, Dr. PANG Fei Chau (left 2),the Commissioner for Primary Healthcare of the Health Bureau, Dr. Jackie LEUNG (right 3), Acting Deputy Director of Health, Ms. Jeanne CHENG, JP (right 2), District Officer (Central & Western), Dr. Christy LAM (right 1), the Deputising Director (Strategy and Planning) of the Hospital Authority, and other guests officiating at the Opening Ceremony.

嘉賓們參觀中西區地區康健中心服務及設施。
Guests visited the services and facilities at the Central and Western District Health Centre.

服務焦點
SERVICE FOCUS
31.8

中西區地區康健中心開幕典禮

Opening Ceremony of The Central & Western District Health Centre

由東華三院負責營運的中西區地區康健中心自去年9月投入服務，透過跨專業團隊為市民提供各項政府資助的基層醫療服務。開幕禮邀得醫務衞生局副局長范婉雯醫生太平紳士擔任主禮嘉賓，並於儀式結束後與一眾嘉賓參觀中心各項設施，深入了解中心的服務及運作安排。

Operated by TWGHs, the Central and Western District Health Centre has been opened in phases since September 2025, offering various government-subsidised primary healthcare services through its multidisciplinary professional team. The Opening Ceremony was officiated by Dr. FAN Yuen Man, Cecilia, JP, Under Secretary for Health. Following the ceremony, the guests toured the centre's facilities to gain deeper understanding of its service offerings and operational arrangements.

東華三院顧問局成員、歷屆主席、董事局成員、高級職員及一眾主禮嘉賓合照。
TWGHs Advisory Board Members, former Chairmen, Board Members, and senior staff took a group photo with all officiating guests.

主席感言
CHAIRMAN'S MESSAGE

為善最樂，全城響應。東華三院年度重點籌募活動—「東華三院賣旗日」已於8月19日順利舉行，近9,000名學生、本院同事及其他機構成員熱心參與活動，在全港各區賣旗籌款。今年，本院特別邀請本地年輕插畫師Pearl LAW合作，以充滿活力的漫畫風格，精心設計出一套六款的紙旗。這套紙旗以「行善聯盟，守護香港」為題，主角是四位象徵本院核心服務的「行善英雄」，他們穿梭於社區，展現本院逾一個半世紀以來默默耕耘、全方位守護市民福祉的堅定承諾。活動當日，我與董事局成員親身走訪全港多區，為賣旗義工打氣。感謝廣大義工在烈日下揮汗勸捐，亦感佩社會各界踴躍捐款，讓東華三院得以持續精進各項服務，惠及更多有需要人士。

為積極拓展社會服務並深化大灣區交流，本院與廣州市啟創社會工作服務中心於8月25至26日，聯袂於佛山舉辦「灣區共建—推進優質社區支持體系」交流會。啟動儀式榮獲中共廣東省委社會工作部副部長駱澤銘先生、中共佛山市委社會工作部部長廖義斌先生、勞工及福利局副局長何啟明太平紳士、立法會議員范凱傑MH太平紳士，以及本院董事局成員等一眾嘉賓共同主禮。是次交流會匯聚近450位業界代表，就建構優質社區支持體系展開深入探討，為粵港澳三地精神健康服務的長遠發展奠定基礎。

此外，本院亦積極參與對外交流，本月分別接待由勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士及中央港澳辦七局局長曾健先生率領的訪問團到訪油麻地社區客廳；由國家民族事務委員會辦公廳副主任李青梅女士率領的「香港中華總商會第229屆香港工商業研討班」，以及國際特殊奧林匹克東亞區訪問團到訪本院。我們與這兩個團體就未來發展與服務動向交換寶貴意見，進一步拓展本院的協作網絡。

在醫療服務領域，本院積極響應特區政府推動基層醫療發展的政策。由本院營運的中西區地區康健中心已於8月31日隆重揭幕，並榮邀醫務衞生局副局長范婉雯醫生太平紳士親臨主禮。展望未來，中心將持續發揮地區醫療健康樞紐的重要作用，凝聚公私營及社會各界力量，為市民提供更完善的健康支援。

在青年發展方面，本院透過舉辦各類體育活動，致力推動青少年的全人成長。今年，本院非常榮幸繼續獲得香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐款，協辦「賽馬會青少年足球精英匯」。活動已於8月14日及16日順利舉行，開球禮和頒獎禮的主禮嘉賓包括文化體育及旅遊局體育專員蔡健斌太平紳士、民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士、旅遊事務副專員朱瑞雯太平紳士、香港賽馬會公司事務執行總監譚志源GBS太平紳士、香港賽馬會體育業務執行總監施永傑先生，以及本院副主席楊燕芝太平紳士與林筱旻女士。在一眾嘉賓的見證下，本港青少年足球新秀與曼聯青年隊上演兩場精彩的友誼賽，以球會友，為本地小將提供與海外對手切磋球技的難得機會。

東華三院的善業得以穩步發展，實有賴社會各界友好的長期支持與信任。本院承蒙善長紀研設計有限公司董事暨本院總理陳進歡先生慷慨捐贈港幣1,028,000元支持本院安老服務，惠及更多社會有需要的長者。我們亦於月內舉辦「善道同行」傳媒午宴，與傳媒友好聚首交流，分享本院的最新發展及動向。

與此同時，本院正密鑼緊鼓籌備多項慈善活動。由知音薈萃主辦、昇平藝苑合辦，並由東華三院擔任慈善合作伙伴的《鹿鼎記》粵劇改編計劃早前舉行記者會。這齣大型劇目將於10月26至28日假香港大會堂音樂廳隆重上演，其中10月26日的首場演出將定名為「剛和石油有限公司全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《鹿鼎記》(改編粵劇)」，所得收益將撥捐「東華三院樂儀癌病治療資助基金」。是次改編是首度將金庸先生的武俠經典搬上粵劇舞台，開創先河，為這項傳統藝術注入嶄新活力。

慈善之路，任重道遠。在此，我誠邀各界善長繼續與東華三院並肩同行，攜手推動各項善業，惠澤社群。

東華三院曾慶業主席

There is no greater joy than the act of doing good, and the city has answered our call with kindness and generosity. TWGHs Flag Day, our flagship annual fundraising event was successfully held on 19 August. Almost 9,000 enthusiastic students, TWGHs staff, and members from partner organisations joined as volunteers, taking to the streets across Hong Kong to raise funds through flag-selling. This year showcased six eye-catching, comic-style paper flags created by emerging local illustrator Pearl LAW, under the theme "The TWGHs League". As the focal point of the design, each of the four charismatic League members symbolises a core service area of TWGHs. Patrolling our communities, they embody over 155 years of steadfast devotion and an unwavering commitment to safeguarding public wellbeing. On the event day, I joined fellow Board Members in visiting several flag-selling points to cheer on our volunteers. To everyone who braved the scorching sun to raise funds, and to the generous public whose overwhelming support empowers us to continually enhance and expand our services for those most in need – we wish to express our sincerest gratitude.

To proactively broaden our social services and strengthen collaboration within the Greater Bay Area, TWGHs co-hosted the "Greater Bay Area Co-Creation: Advancing High-Quality Community Support Systems" Forum in Foshan on 25 and 26 August, together with the Guangzhou Qi Chuang Social Work Service Centre. The opening ceremony was graced by distinguished guests including Mr. LUO Zeming, Deputy Director-General of the Society Work Department of the Guangdong Provincial Committee, Mr. LIAO Yibin, Director-General of the Society Work Department of the Foshan Municipal Committee, Mr. HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, Prof. the Hon. FAN Hoi Kit, Alex, MH, JP, Member of the Legislative Council, and members of the TWGHs Board of Directors. Bringing together nearly 450 industry experts, the conference fostered constructive dialogue on building high-quality community support systems, laying solid foundation for the long-term advancement of mental health services across Guangdong, Hong Kong, and Macao.

This month, the Group welcomed three distinguished delegations: one led by the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. ZENG Jian, Director General of the Seventh Bureau of the Hong Kong and Macao Work Office of CPC Central Committee for a visit to Yau Ma Tei Community Living Room, another led by Ms. LI Qingmei, Deputy Director of the General Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission under the Chinese General Chamber of Commerce's 229th Hong Kong Industry and Commerce Training Programme, as well as a delegation from Special Olympics East Asia. We engaged in fruitful exchanges of invaluable insights regarding our future developments and service trends, further strengthening TWGHs' ties and partnerships across sectors and borders.

In healthcare, TWGHs fully supports the HKSAR Government's policy to advance primary healthcare. The Central and Western District Health Centre, operated by TWGHs, was officially inaugurated on 31 August. The esteemed Dr. FAN Yuen Man, Cecilia, JP, Under Secretary for Health, was the guest of honour. Looking ahead, the Centre will continue to serve as a pivotal regional hub for health and wellness, mobilising resources across the public, private, and social sectors to deliver more comprehensive health support to our community.

In youth development, TWGHs is committed to nurturing the holistic development of young people through wide-ranging sports initiatives. This year, we are deeply honoured to once again co-organise the JC Youth Football Academy Summit, made possible through the generous funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Held successfully on 14 and 16 August, the opening ceremonies and award presentations were graced by Mr. TSOI Kin Pan, George, JP, Commissioner for Sports from the Culture, Sports and Tourism Bureau, Ms. WONG Yuen Yung, Belinda, JP, Deputy Director of Home Affairs, Ms. CHU Shui Man, Joanne, JP, Deputy Commissioner for Tourism, Mr. TAM Chi Yuen, Raymond, GBS, JP, Executive Director, Corporate Affairs of The Hong Kong Jockey Club, Mr. Casper STYLSVIG, Executive Director, Sports Business of The Hong Kong Jockey Club, and Ms. Jennifer YEUNG, JP, and Ms. Joyce LAM, Vice-Chairmen of the Group. Our esteemed guests enjoyed two friendly matches featuring promising young Hong Kong footballers and the Manchester United Academy U16 team. The event offered our home-grown talents an invaluable opportunity to forge friendships through sport, and honing their skills alongside international peers.

The advancement of TWGHs' charitable mission owes much to the enduring trust of our steadfast supporters across society. We are profoundly grateful to Mr. CHAN Chun Foon, Andy, Director of AD Design & Contracting Ltd. and Director of TWGHs, for his generous donation of HK$1,028,000 to bolster our elderly care services, enabling us to reach and support more vulnerable seniors. This month, we also hosted the TWGHs "Hand in Hand for Benevolence" Media Luncheon, bringing together media representatives for a warm and engaging exchange on TWGHs' latest developments and strategic directions.

Meanwhile, preparations are in full swing for several upcoming charitable initiatives. We recently held a press conference for the Cantonese opera adaptation of "The Deer and the Cauldron", jointly presented by "Talent Pool" and "Sing Ping Singing Club", with TWGHs serving as the official charity partner. This grand production will premiere at the Concert Hall of the Hong Kong City Hall between 26 and 28 October. Notably, the opening performance on 26 October will be titled "The Concord Group of Companies proudly sponsors: TWGHs Charity Cantonese Opera Show", with all proceeds directed to the TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund. This adaptation marks the historic first time that Mr. CHA Leung Yung, Louis (Jin Yong)'s iconic Wuxia masterpiece has been reimagined for the Cantonese opera stage, breaking new ground and breathing fresh vitality into this treasured traditional art form.

The charity journey is never without challenges, but together we can go further and make a lasting difference. I sincerely invite all our supporters to continue walking hand-in-hand with TWGHs, bringing kindness, dignity and hope to those most in need, and building a more caring community for all.

TSENG Hing Yip, York, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

服務焦點
SERVICE FOCUS
19-23.8

東華三院中學聯校合唱團參與馬來西亞國際合唱節
TWGHs Joint Secondary Schools Choir Participated in Malaysian Choral Eisteddfod International Choral Festival

東華三院伍若瑜夫人紀念中學、東華三院甲寅年總理中學及東華三院李嘉誠中學組成聯校合唱團，在本院顧問局成員暨甲辰年主席鄧明慧女士BBS率領下到訪馬來西亞吉隆坡進行為期五天的音樂交流活動，包括首次參與國際賽事並榮獲青少年組金獎，以及參與公開演出及文化交流活動等，行程豐富。

Led by Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS, Member of the Advisory Board of TWGHs cum Chairman 2024/2025, the TWGHs Joint Secondary Schools Choir comprising TWGHs Mrs. Wu York Yu Memorial College, TWGHs Kap Yan Directors' College, and TWGHs Li Ka Shing College, visited Kuala Lumpur, Malaysia, for five days of music exchange activities. The delegation made their debut in an international competition and proudly winning the Gold Award in the Teenage Category, alongside engaging in open performances and cultural exchanges.

本院顧問局成員暨甲辰年主席鄧明慧女士BBS(前排左十)與合唱團團員於音樂廳合照。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS (front row, left 10), Member of the Advisory Board of TWGHs cum Chairman 2024/2025, took a group photo with the Choir in Music Hall.

活動消息
LATEST NEWS
13.8

香港中華總商會第229屆香港工商業研討班到訪東華三院

Delegation of The Chinese General Chamber of Commerce's 229th Hong Kong Industry and Commerce Training Program Visited TWGHs

國家民族事務委員會辦公廳副主任李青梅女士(前排右四)率領香港中華總商會18位研討班學員到訪東華三院，並與本院副主席楊燕芝太平紳士(前排右五)及行政總監蘇祐安先生(前排右六)會面，雙方就醫療及教育服務的合作進行討論。

Ms. LI Qingmei (front row, right 4), Deputy Director of the General Affairs Office of the National Ethnic Affairs Commission, led a delegation of 18 participants from the Chinese General Chamber of Commerce's 229th Hong Kong Industry and Commerce Training Program to visit TWGHs. They met with Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right 5), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 6), Chief Executive of TWGHs, engaging in discussions on potential collaboration in medical and education services.

東華三院董事局及全體嘉賓在記者會上合影留念。
Group photo of the TWGHs Board of Directors together with all guests at the press conference.

東華三院主席曾慶業先生(左五)、知音薈萃會長李碧基女士(右五)、籌委會主席暨本院副主席林筱旻女士(右四)、冠名贊助人兼籌委會聯席主席暨本院總理梁文謙先生(左四)、昇平藝苑代表周婉荷女士(右三)、籌委會聯席主席暨本院總理麥德銓先生(左三)及一眾籌委會委員於記者會主持開鑼儀式。
Mr. TSENG Hing Yip, York (left 5), Chairman of TWGHs, Ms. Peggy LEE (right 5), Chairman of Talent Pool, Ms. Joyce LAM (right 4), Chairman of the Organising Committee cum Vice-Chairman, Mr. LEUNG Man Him, Vincent (left 4), Title sponsor and Co-Chairman of the Organising Committee cum Director, Ms. Jessie CHOW (right 3), representative of Sing Ping Singing Club, Mr. MAK Tak Chuen, Paul (left 3), Co-Chairman of the Organising Committee cum Director, together with members of Organising Committee, officiated at the Kick-off Ceremony of the Press Conference.

一眾演員分享參與是次演出的心得與排練點滴。
The actors shared their insights and behind-the-scenes moments from participating in this performance.

籌募活動
FUND RAISING
17.8

剛和石油有限公司全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《鹿鼎記》(改編粵劇) 記者會

The Concord Group of Companies proudly sponsors: TWGHs Charity Cantonese Opera Show Press Conference

由「知音薈萃」主辦、「昇平藝苑」合辦，並由東華三院擔任慈善合作伙伴的《鹿鼎記》粵劇改編計劃將於10月26至28日假香港大會堂音樂廳隆重上演，並由梁兆明先生、梁振文先生、王潔清小姐、梁非同小姐、廖國森先生、阮德鏘先生、吳偉明先生，以及梁煒康先生擔綱主演。

其中，10月26日的首場演出將定為「剛和石油有限公司全力贊助：東華三院慈善粵劇專場《鹿鼎記》(改編粵劇)」，為「東華三院樂儀癌病治療資助基金」籌募經費。本院於8月17日舉行記者會，公布演出詳情。善長可於2026年9月7日起於東華三院網上平台捐款獲贈10月26日之慈善粵劇專場門券，敬請留意本院網頁發布的最新消息。

Organised by "Talent Pool" and co-organised by "Sing Ping Singing Club", with TWGHs as the charity partner, the Cantonese opera adaptation of "The Deer and the Cauldron" will be staged at the Concert Hall of Hong Kong City Hall from 26 to 28 October. The performance will feature Mr. LIANG Zhao Ming, Mr. LIANG Zhen Wen, Ms. WANG Kit Ching, Ms. LEUNG Fei Tung, Mr. LIU Kwok Sum, Mr. Johnson YUEN, Mr. WU Wei Ming and Mr. LEUNG Wai Hong, Wyborn.

The first night of performance on 26 October will be titled "The Concord Group of Companies proudly sponsors: TWGHs Charity Cantonese Opera Show", in support of TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund. TWGHs held a press conference on 17 August to announce the performance details of the Show. From 7 September 2026 onward, donors may make a donation via TWGHs online platform to receive complimentary tickets of the Show for 26 October. Please stay tuned for the latest updates.

活動消息
LATEST NEWS
18.8

東華三院「善道同行」傳媒午宴

TWGHs "Hand in Hand for Benevolence" Media Luncheon

活動於東華醫院李兆忠紀念大樓地下禮堂舉行，並以「善道同行」為主題，與各傳媒友好介紹東華三院各項服務的發展和年度賣旗日，促進相互交流。

The event was held at the Assembly Hall in Lee Siu Chung Memorial Building of Tung Wah Hospital under the theme of "Hand in Hand for Benevolence". The event shared the development of TWGHs services, and the Flag Day to our media friends, fostering exchanges among attendees.

本院董事局成員與一眾傳媒好友合照留念。
Group photo of Board Members and media friends.

本院主席曾慶業先生(前排左三)、董事局成員與行政總監蘇祐安先生(後排左一)於傳媒午宴上，呼籲市民支持8月19日的「東華三院賣旗日」。
At the Luncheon, Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 3), the Chairman, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 1), Chief Executive of TWGHs, called on the public to support "TWGHs Flag Day" on 19 August.

本院主席曾慶業先生於午宴上簡介本院多項服務的最新發展。
Mr. TSENG Hing Yip, York, the Chairman, introduced at the Luncheon the latest development of various services of the Group.

服務焦點
SERVICE FOCUS
18.8

香港歷史博物館 常設展覽「香港故事」導賞活動
Guided Tour of "Hong Kong Story" Permanent Exhibition, Hong Kong Museum of History

香港歷史博物館常設展覽「香港故事」於2026年4月1日重開，本院主席曾慶業先生聯同董事局成員及高級職員於8月18日前往參觀，由香港歷史博物館館長陳成漢先生進行導賞。在介紹本地慈善團體部分中，重點展示了東華三院的歷史，並陳列多件由本院借出的珍貴館藏，回顧東華三院與香港社會共同發展的軌跡。

The "Hong Kong Story" permanent exhibition at the Hong Kong Museum of History (HKMH) reopened on 1 April 2026. Guided by Mr. Osmond CHAN, the Curator of HKMH, Mr. TSENG Hing Yip, York, the Chairman, together with Board Members and senior staff, visited the exhibition on 18 August. In the section introducing local charitable organisations, the exhibition prominently features TWGHs history and displays historical artifacts loaned from the Group, illustrating TWGHs intertwined development with Hong Kong.

本院主席曾慶業先生(前排左九)、董事局成員及高級職員與香港歷史博物館總館長何惠儀女士(前排左七)及館長陳成漢先生(前排左十)合照留念。
Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 9), the Chairman, Board Members and senior staffs, took a group photo with Ms. Joyce HO (front row, left 7), Museum Director and Mr. Osmond CHAN (front row, left 10), Museum Curator, Hong Kong Museum of History.

本院主席曾慶業先生(右)致送紀念品予香港歷史博物館總館長何惠儀女士(左)。
Mr. TSENG Hing Yip, York (right), the Chairman presented a souvenir to Ms. Joyce HO (left), Museum Director, Hong Kong Museum of History.

服務焦點
SERVICE FOCUS
27.8

東華學院2026/2027學年開學典禮
Tung Wah College Inauguration Ceremony 2026/2027

東華學院為1,885位新生舉行開學典禮，歡迎他們入讀護理學院、醫療及健康科學學院、管理學院及人文學院所開辦的20個博士學位、碩士學位、學士學位、副學位及文憑課程。

An Inauguration Ceremony was held at Tung Wah College (TWC) to welcome 1,885 new students admitted to 20 doctoral degree, master's degree, bachelor's degree, sub-degree and diploma programmes offered by the School of Nursing, School of Medical and Health Sciences, School of Management, and School of Arts and Humanities.

東華三院主席暨東華學院校董會主席曾慶業先生(前排右四)、東華學院校長陳慧慈教授(前排右三)、董事局成員及其他嘉賓出席典禮。
Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, right 4), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, Prof. Sally CHAN (front row, right 3), President of TWC, Board Members and other guests attended the Ceremony.

服務焦點
SERVICE FOCUS
14.8 & 16.8

賽馬會青少年足球精英匯2026
JC Youth Football Academy Summit 2026

該活動由香港賽馬會、曼聯及中國香港足球總會合作舉辦，並透過香港賽馬會慈善信託基金捐款予東華三院協助籌辦計劃活動，包括足球訓練、文化活動，以及參與社區服務等。

The Event is jointly organised by the Hong Kong Jockey Club, Manchester United, and the Football Association of Hong Kong, China (HKFA). It is funded by a donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to support the TWGHs project activities, including football training, cultural activities, and participation in community services.

旅遊事務副專員朱瑞雯太平紳士(左三)、本院副主席暨社會服務委員會主任委員楊燕芝太平紳士(右二)、香港賽馬會對外事務部主管鄭琪先生(左二)、賽馬會香港足球總會足球訓練中心董事局主席邱浩波先生(右三)及曼聯合作夥伴關係總監大衛．雲遜先生(左一)為各隊伍送上鼓勵。
Ms. CHU Shui Man, Joanne, JP (left 3), Deputy Commissioner for Tourism, Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 2), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee of TWGHs, Mr. Freely CHENG (left 2), the Manager of External Affairs from the Hong Kong Jockey Club, Mr. Stephen YAU (right 3), Chairman of the Board of Jockey Club HKFA Football Training Centre of The Football Association of Hong Kong, China, and Mr. David VINCENT (left 1), Partnership Director, Manchester United, extended their heartfelt encouragement to the teams.

文化體育及旅遊局體育專員蔡健斌太平紳士(左五)、東華三院副主席林筱旻女士(右三)、香港賽馬會體育業務執行總監施永傑先生(左四)、曼聯合作夥伴關係總監大衛．雲遜先生(左三)及香港足球總會副主席徐英偉先生(右四)主持香港超級青年聯賽U18冠軍傑志與曼聯U16青年隊友誼賽的開球儀式。
Mr. TSOI Kin Pan, George, JP (left 5), Commissioner for Sports from the Culture, Sports and Tourism Bureau, Ms. Joyce LAM (right 3), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. Casper STYLSVIG (left 4), Executive Director, Sports Business, The Hong Kong Jockey Club, Mr. David VINCENT (left 3), Partnership Director, Manchester United, Mr. Caspar TSUI (right 4), Vice-Chairman, The Football Association of Hong Kong, China officiated at the Opening Ceremony of friendly match between the Hong Kong Premier Youth League Champion Team - Kitchee and the Manchester United Academy U16 Team.

民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士(左五)、東華三院副主席暨社會服務委員會主任委員楊燕芝太平紳士(右三)、香港賽馬會慈善事務總經理(體育)何麗嫦女士(左四)、賽馬會香港足球總會足球訓練中心董事局主席邱浩波先生(右四)及曼聯合作夥伴關係總監大衛．雲遜先生(左三)主持中國香港U16代表隊與曼聯U16青年隊友誼賽的開球儀式。
Ms. Belinda WONG, JP (left 5), Deputy Director Home Affairs, Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of Community Services Committee of TWGHs, Ms. Cora HO (left 4), Executive Manager, Charities (Sports), The Hong Kong Jockey Club, Mr. Stephen YAU (right 4), Chairman of the Board of Jockey Club HKFA Football Training Centre of The Football Association of Hong Kong, China, and Mr. David VINCENT (left 3), Partnership Director, Manchester United officiated at the Opening Ceremony of friendly match between the Hong Kong, China U16 Representative Team and the Manchester United Academy U16 Team.

本院主席曾慶業先生(左六)及副主席楊燕芝太平紳士(左七)在香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生SBS, BBS, MH(右三)陪同下，代表東華三院接受善長暨本院總理陳進歡先生(左五)的支票。
Accompanied by Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH (right 3), President of the Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 6), the Chairman and Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 7), Vice-Chairman accepted the cheque on behalf of the Group from Mr. Andy CHAN (left 5), the Donor cum Director of TWGHs.

服務焦點
SERVICE FOCUS
31.8

資助東華三院安老服務支票捐贈儀式
Cheque Presentation Ceremony for Supporting TWGHs Elderly Service

承蒙善長紀研設計有限公司董事暨東華三院總理陳進歡先生慷慨捐贈港幣$1,028,000元，支持本院安老服務發展，關懷社會上有需要的長者。

Our gratitude goes to Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Ltd. cum Director of TWGHs, for his generous donation of HK$1,028,000 to the Group. This contribution will support the development of our elderly services, benefiting more underprivileged seniors in the community.

活動消息
LATEST NEWS
9.8

「律政同心 足動社區」足球邀請賽
Department of Justice (DOJ) "Justice in Unity, Football in the Community" Football Fun Day Tournaments

東華三院員工足球隊應邀參加由律政司職員聯誼會主辦的足球邀請賽，與各界友好切磋球技，透過體育活動凝聚社區力量。本院代表隊與多支政府部門及地區球隊進行賽事，並勇奪優異盃亞軍。

TWGHs Staff Football Team was invited to participate in the "Justice in Unity, Football in the Community" Football Fun Day Tournaments organised by the DOJ Staff Club. The event provided a great opportunity to exchange skills with friends from all sectors and foster community cohesion through sports. Competing against various government departments and regional teams, our representative team won the 1st runner-up in the Merit Cup.

律政司副司長張國鈞SBS太平紳士(左六)、廉政專員胡英明先生SBS, CSDSM(左四)、中聯辦法律工作部副部長張玉梅女士(左五)、本院副主席暨人力資源委員會主任委員伍怡先生(左二)及一衆嘉賓主持開球典禮。
The Hon. CHEUNG Kwok Kwan, SBS, JP (left 6), Deputy Secretary for Justice, Mr. WOO Ying Ming, SBS, CSDSM (left 4), Commissioner, Independent Commission Against Corruption, Ms. ZHANG Yumei (left 5), Deputy Director-General of the Department of Law of the LOCPG, Mr. Jonathan NG (left 2), Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, and guests officiated at the Kick-off Ceremony.

本院副主席楊燕芝太平紳士(右二)、本院教育科主管林文傑先生(右一)聯同中國香港羽毛球總會有限公司會長湯偉倫BBS, MH太平紳士(中)、李寧公司羽網匹事業部國際運動營銷總監李竹筠女士(左二)及中國香港羽毛球總會有限公司義務秘書周日光先生(左一)主持開球禮。
Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 2), Vice-Chairman of TWGHs, and Mr. LAM Man Kit (right 1), Head of Education Division of TWGHs, officiated at the Kick-off Ceremony with Mr. TONG Wai Lun, BBS, MH, JP (centre), President of Badminton Association of Hong Kong, China Limited, Ms. LI Zhujun (left 2), International Sports Marketing Director, Badminton, Tennis and Pickleball Business Division, Li-Ning (China) Sports Goods Co. Ltd, and Mr. CHAU Yat Kwong (left 1), Honorary Secretary of the Badminton Association of Hong Kong, China Ltd.

服務焦點
SERVICE FOCUS
22-23.8

東華三院 大灣區青少年羽毛球邀請賽2026
TWGHs Greater Bay Area Youth Badminton Invitational 2026

是次賽事由中國香港羽毛球總會有限公司主辦、東華三院冠名贊助，吸引了大灣區共120位青少年精英選手參賽。香港代表隊表現出色，並勇奪東華三院盃亞軍。

The Tournament was organised by the Badminton Association of Hong Kong, China Limited, with TWGHs, as the title sponsor. The Event, attracted 120 elite young players in the Greater Bay Area. The Hong Kong team delivered an outstanding performance, winning the First Runner-up in the TWGHs Cup.

活動消息
LATEST NEWS
30.7

國際特殊奧林匹克東亞區訪問團到訪東華三院
Delegation of Special Olympics East Asia visited TWGHs

國際特殊奧林匹克東亞區區域總裁馮美孫女士(左四)率團到訪東華三院，在本院總理麥德銓先生(左三)及高級職員陪同下了解本院發展歷史，並就運動復康及傷健共融等領域的未來合作進行交流。

Ms. Freda M. FUNG (left 4), Regional President & Managing Director of Special Olympics East Asia, led a delegation to visit TWGHs. Accompanied by Mr. MAK Tak Chuen, Paul (left 3), Director, and senior staff, they learnt about the development of TWGHs. The parties exchanged views on enhancing collaborations in sports rehabilitation and community inclusion.

服務焦點
SERVICE FOCUS
10-14.8 & 21.8

2026/2027年度 東華三院學生文物保護大使計劃

TWGHs Student Conservation Ambassador Programme 2026/2027

東華三院檔案及歷史文化辦公室第八次聯同康樂及文化事務署文物修復辦事處合辦「東華三院學生文物保護大使計劃」，透過講座、參觀、考察、理論及實踐課程，加深學生對本院歷史文化及國家文物保護工作的認識。

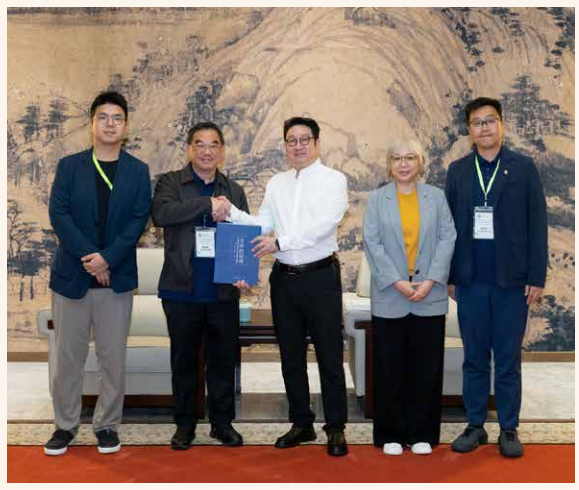
今年在文物修復專家的指導下，24名來自12間本院屬校的學生親手為1872年闔港洋行贈送東華醫院的對聯進行基本修護工作，從實踐中了解文物修復的過程與挑戰。為進一步擴闊學生的文化視野，本院特別安排學生前赴杭州進行五天考察，參觀中國絲綢博物館、良渚古城遺址等文博單位，了解國家文物保護政策發展方向及當地文物保護與傳承的情況。

This year marked the 8th time of the Programme organised by TWGHs Records and Heritage Office in collaboration with the Conservation Office of the Leisure and Cultural Services Department. Through lectures, site visits, study tours, theoretical and practical sessions, the Programme deepened students' understanding of TWGHs history and culture, as well as the nation's cultural heritage preservation work.

Under the guidance of conservation specialists, 24 students from 12 TWGHs schools performed basic conservation works on a pair of couplets presented to Tung Wah Hospital in 1872, gaining an understanding of the process and challenges of conservation through hands-on practice. To further broaden students' cultural horizons, a five-day study tour to Hangzhou was organised. During the tour, they visited cultural institutions, such as the China National Silk Museum and the Archaeological Ruins of Liangzhu City, to learn about developments in national cultural heritage preservation policies, as well as the situation of local heritage preservation.

本院行政總監蘇祐安先生(右)代表本院致送紀念品予中國絲綢博物館館長季曉芬女士(左)。
Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs presented a souvenir to Ms. JI Xiaofen (left), Curator of China National Silk Museum.

康樂及文化事務署文物修復辦事處總監謝志遠先生(前排左七)、本院行政總監蘇祐安先生(前排右七)、教育科主管林文傑先生(前排左六)、檔案及歷史文化辦公室主管袁國是小姐(前排右六)與嘉賓及師生在成果分享會上合照。學生於會上分組匯報學習成果，並分享在文物修護實踐及杭州考察中的體會與得著。
Mr. TSE Chi Yuen, Jonathan (front row, left 7), Head of the Conservation Office of the Leisure and Cultural Services Department, Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 7), Chief Executive of TWGHs, Mr. LAM Man Kit (front row, left 6), Head of Education Division, and Miss YUEN Kwok Sea, June (front row, right 6), Head of Records and Heritage Office, took a group photo with guests, teachers and students at the Sharing Session. Students gave group presentations to report on their learning outcomes and shared the experience and insights they gained from the conservation practice and the Hangzhou study tour.



本院行政總監蘇祐安先生(左二)代表本院致送紀念品予浙江省博物館館長紀雲飛先生(左三)。
Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, presented a souvenir to Mr. JI Yunfei (left 3), Curator of Zhejiang Provincial Museum.

考察團到訪世界遺產之一的良渚古城遺址及在西泠印社體驗傳統金石拓印。
The delegation visited one of the World Heritage Sites - the Archaeological Ruins of Liangzhu City and explored the traditional seal rubbing technique at the Xiling Seal Engravers' Society.

服務焦點
SERVICE FOCUS
16-19.7

東華三院兒童合唱團參與「第十屆新加坡國際合唱節」

TWGHs Children's Choir joined the "10th Singapore International Choral Festival"

東華三院兒童合唱團首度踏上國際舞台，參與「第十屆新加坡國際合唱節」，在逾70支世界隊伍的激烈競爭下，於「同聲合唱—12歲以下」組別勇奪銀獎。行程中團員與當地學校及合唱團交流、欣賞國際合唱團演出及參觀新加坡的地標，拓闊國際視野，載譽而歸。

The TWGHs Children's Choir made its international debut at the 10th Singapore International Choral Festival. Competing against over 70 teams worldwide, the Choir won a Silver Award in the "Equal Voices (12 Years and below)" category. Beyond the competition, the students enjoyed choral performance, visited local primary school, engaged in exchanges with local children's choir, and explored iconic landmarks—broadening their horizons and returning home with great honour, carrying with them invaluable experiences and lasting memories.

服務焦點
SERVICE FOCUS
28.6 - 4.7

東華三院聯校英語增潤新加坡遊學團

TWGHs Joint-Schools English Language Enhancement Study Tour in Singapore

來自18所東華三院中學的90名學生，在十位老師隨行帶領下參加新加坡遊學團。行程結合理論與實踐，學生先於新加坡管理大學接受高階英語演說訓練，學習運用感染力故事與問題導向框架提升表達技巧；課外則透過英語街頭訪問深入當地社區，體驗全英語對話環境並建立自信。

學生亦參觀了新加坡資源永續展覽館及建屋發展局展覽廳等標誌性景點，體驗當地的文化特色，並深刻認識新加坡前瞻性的都市規劃與可持續發展藍圖。

A total of 90 students from 18 TWGHs secondary schools, accompanied by ten teachers, participated in a study tour to Singapore. Combining theoretical knowledge and practical experience, the tour began with advanced English public speaking training at Singapore Management University, where students enhanced their expression skills using impactful storytelling techniques and a problem-oriented framework. Beyond the classroom, students conducted English-language street interviews, engaging with the local community and immersing themselves in an all-English conversational environment to build confidence.

In addition, students visited iconic landmarks, such as the Sustainable Singapore Gallery and the Housing & Development Board LIVINGSPACE Gallery. These visits offered valuable insights into the local culture and deepened their understanding of Singapore's forward-looking urban planning and sustainability blueprint.

本院主席曾慶業先生(第一排左九)、董事局成員、2013/2018年總理區宇凡先生(第一排右一)、行政總監蘇祐安先生(第一排左一)、高級職員與龍舟隊及足球隊合照留念。
Mr. TSENG Hing Yip, York (first row, left 9), the Chairman, alongside Board Members, Mr. AU Yu Fan, Gabriel (first row, right 1), Director 2013/2018, Mr. SU Yau On, Albert (first row, left 1), Chief Executive of TWGHs, and senior staff posed for a group photo with members of the Staff Dragon Boat and Football Teams.

活動消息 LATEST NEWS 22.8

東華三院員工龍舟隊及足球隊周年聚餐2026/2027

TWGHs Staff Dragon Boat and Football Team Annual Luncheon 2026/2027

為表揚東華三院龍舟隊和足球隊在過去一年努力練習，並代表本院出戰各項賽事，本院特別舉行年度聚餐，並獲得主席曾慶業先生、副主席暨人力資源委員會主任委員伍怡先生及總理暨人力資源委員會副主任委員梁文謙先生支持及全數贊助活動。

To recognise the hard work and great achievements of TWGHs Staff Dragon Boat and Football Team over the past year, an Annual Luncheon 2026/2027 was specially organised. Mr. TSENG Hing Yip, York, the Chairman, Mr. Jonathan NG, Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee (HRC), Mr. LEUNG Man Him, Vincent, Director cum Vice-Chairman of the HRC, supported and fully sponsored the event.

活動當天更安排了頒獎儀式、競技遊戲及抽獎環節。
The Luncheon also featured an award ceremony, competitive games, and a lucky draw session.

活動消息 LATEST NEWS 27.7

東華三院首獲第十五屆「君子企業獎」

TWGHs Received the Inaugural 15th "Junzi Corporation Award"

東華三院首次參與由香港恒生大學舉辦的第十五屆《君子企業獎》，並榮獲《君子企業獎(慈善團體)》獎項，表揚本院恪守商業道德及積極履行社會責任。

In recognition of its commitment to upholding the standards of business ethics and social responsibilities, TWGHs was honoured, for the first time, with the "Junzi Corporation Award (Charitable Organisation)" at the 15th "Junzi Corporation Awards", organised by the Hang Seng University of Hong Kong.

本院人力資源科代表東華三院領獎。
Representative from the Human Resources Division received the award on behalf of the Group.

服務焦點 SERVICE FOCUS 17.8

廉政公署防貪講座

ICAC Anti-Corruption Talk

東華三院人力資源科舉辦防貪講座及廉政公署展覽廳參觀活動，讓同事了解香港的反貪歷史和廉政公署的執法策略。

The Human Resources Division of TWGHs organised an anti-corruption talk and a guided visit to the ICAC Exhibition Hall, to brief colleagues on Hong Kong's anti-corruption history and the ICAC's law enforcement strategies.

講座由廉政公署廉政教育主任黃浚欣女士(左)主講，為現場及線上逾600位員工深入講解防貪法例。
The guest speaker, Ms. Eunis WONG (left), Community Relations Officer of the ICAC, delivered an in-depth talk on anti-corruption law to over 600 staff members in person and online.

活動消息 LATEST NEWS 3.8

香港都會大學 N&HS Career Fair 職業博覽會2026

Hong Kong Metropolitan University (HKMU) Nursing Career Fair 2026

東華三院人力資源科參與由香港都會大學主辦的「N&HS Career Fair 職業博覽會」，在會場設置展位介紹職位資料及即場收取申請表，並聯同社會服務科舉行講座，向該校學生分享本院護理服務的事業發展路向。

The Human Resources Division of TWGHs participated in the "HKMU Nursing Career Fair 2026". In additional to sharing job information and collecting job applications at the exhibition booth, the team also collaborated with the Community Services Division to deliver a recruitment talk on the career path of nursing posts provided by TWGHs.